

**No. 36781**

---

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and  
Hungary**

**Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Hungary concerning the extension of the European Convention on Extradition to certain dependent territories (with annex). Budapest, 15 August 1995 and 24 June 1996**

**Entry into force:** *15 January 1997, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 11 July 2000*

---

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
et  
Hongrie**

**Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à l'extension de la Convention européenne d'extradition à certains territoires dépendants (avec annexe). Budapest, 15 août 1995 et 24 juin 1996**

**Entrée en vigueur :** *15 janvier 1997, conformément aux dispositions desdites notes*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 11 juillet 2000*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

EXCHANGE OF NOTES

I

*Her Majesty's Ambassador at Budapest to the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Hungary*

BRITISH EMBASSY

Budapest

15 August 1995

Your Excellency

I have the honour to refer to the European Convention on Extradition, opened for signature by Members of the Council of Europe on 13 December 1957 and to propose that, in accordance with the provisions of Article 27(4), the application of the Convention shall extend to the territories listed in the Annex to this Note, being territories for whose international relations the United Kingdom is responsible.

The reservations to Articles 27 and 28 and the notification made by the United Kingdom upon ratification of the Convention shall not be applicable to the Convention as hereby extended.

The provisions of Article 3, paragraph 3 of the Convention shall not, for the time being, be applicable between Hungary and the territories listed in the Annex to this Note. However, in the event that Hungary becomes party to the European Convention on the Suppression of Terrorism, the provisions of Article 3, paragraph 3 shall be applicable between Hungary and any territory listed in the Annex to this Note to which the European Convention on the Suppression of Terrorism has been extended.

The remaining reservations made by the United Kingdom shall be applicable in respect of the territories listed in the Annex to this Note.

A reference in the applicable reservations to the United Kingdom shall be read as including a reference to any territory listed in the Annex to this Note.

The reservations and declarations made by the Government of Hungary shall also be applicable to the Convention as hereby extended.

A request for extradition of an offender found in any of the territories listed in the Annex to this Note may be made to the Governor or other competent authority of that territory, who may take the decision himself or refer the matter to the Government of the United Kingdom for their decision.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Hungary, this Note and your reply in the same sense shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date on which each of our two Governments has notified the other of the completion of their internal procedures necessary to give effect to it.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration.

CHRISTOPHER LONG

ANNEX

Bermuda

British Antarctic Territory

British Indian Ocean Territory

British Virgin Islands

Cayman Islands

Falkland Islands

Gibraltar

Montserrat

St Helena and Dependencies

South Georgia and South Sandwich Islands

Turks and Caicos Islands

II

*The Minister for Foreign Affairs of the Republic of Hungary to Her Majesty's Ambassador  
at Budapest*

Budapest

24 June 1996

Note No. 4550/1996

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note dated 15 August 1995, which reads as follows:

*[See Note I]*

In reply, I have the honour to confirm that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Hungary and that Your Excellency's Note and its Annex together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments. I have further the honour to inform Your Excellency that the Government of the Republic of Hungary has already accomplished the internal procedures required for the entry into force of the Agreement. Consequently the Agreement shall enter into force on the date of Your Excellency's Note notifying that the British Government has also completed the internal procedures necessary to give effect to it.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration.

LASZLO KOVACS

[TRANSLATION - TRADUCTION]

## ÉCHANGE DE NOTES

### I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Budapest au Ministre des affaires étrangères de la République de Hongrie*

AMBASSADE BRITANNIQUE

Budapest, le 15 août 1995

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la Convention européenne d'extradition, ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe le 13 décembre 1957, et de proposer que, conformément aux dispositions de l'article 27 (4), le champ d'application de la Convention soit étendu aux territoires énumérés en annexe à la présente note, s'agissant de territoires dont le Royaume-Uni assure les relations internationales.

Les réserves émises sur les articles 27 et 28, et la notification faite par le Royaume-Uni lors de la ratification de la Convention, ne seront pas applicables à la Convention telle qu'étendue par la présente.

Les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3 de la Convention ne sera pas, pour l'heure, applicable entre la Hongrie et les territoires énumérés dans l'annexe à la présente Note.

Néanmoins, dans l'éventualité où la Pologne deviendrait partie à la Convention européenne pour la Répression du Terrorisme, les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3, seront applicables entre la Hongrie et tout territoire énuméré dans l'annexe à la présente Note auquel le champ d'application de la Convention européenne pour la répression du Terrorisme a été étendu.

Les autres réserves émises par le Royaume-Uni s'appliqueront aux territoires énumérés dans l'annexe à la présente Note.

Toute référence aux réserves applicables au Royaume-Uni sera interprétée comme s'appliquant à tout territoire énuméré dans l'annexe à la présente note.

Les réserves émises et les déclarations faites par le Gouvernement de Hongrie seront également applicables à la Convention telle qu'étendue par la présente.

Une demande d'extradition de l'auteur d'une infraction, trouvé dans l'un quelconque des territoires énumérés en annexe à la présente note pourra être adressée au Gouverneur ou à toute autre autorité compétente dudit territoire, qui pourra soit prendre la décision, soit saisir le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de la question, à charge pour ce dernier de se prononcer.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement de Hongrie, la présente note et votre réponse dans le même sens constitueront un Accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date à laquelle chacun de nos deux Gouvernements aura notifié l'autre que ses procédures internes nécessaires pour lui donner effet ont été menées à bien.

Je saisis cette occasion, etc.

CHRISTOPHER LONG

ANNEXE

Bermudes

La Terre antarctique britannique

Le Territoire britannique de l'Océan indien

Les Iles Vierges britanniques

Iles Caïmanes

Iles Falkland

Gibraltar

Montserrat

Sainte-Hélène et dépendances

Georgie du Sud et îles Sandwich du Sud

Iles Turques et Caïques



II

*Le Ministre des affaires étrangères de la République de Hongrie à l'Ambassadeur de Sa  
Majesté à Budapest*

Budapest, le 24 juin 1996

Note No 4550/1996

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la Note de Votre Excellence, datée du 15 août 1995, laquelle s'énonce comme suit :

*[Voir note I]*

En réponse, j'ai l'honneur de confirmer que la proposition précitée rencontre l'agrément de la République de Hongrie, et que la note de Votre Excellence ainsi que l'annexe à votre note et la présente réponse constitueront un accord entre nos deux Gouvernements. En outre, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement de la République de Hongrie a déjà effectué les procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent Accord. Par conséquent, le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle la note de Votre Excellence aura notifié que le Gouvernement britannique a également mené à bien les procédures internes nécessaires pour lui donner effet.

Je saisis cette occasion, etc.

LASZLO KOVACS

